A°. 1925.  N°. 16.

PUBLICATIE-BLAD.

BESCHIKKING *van den 20sten April 1925, No. 311, bepalende de plaatsing in het Publicatieblad van het Koninklijk besluit van den 19den Februari 1925* (Staatsblad No. 43), *bepalende de bekendmaking in het* Staatsblad *van de tusschen den Nederlandschen Gezant te Athene en den Griekschen Minister van Buitenlandsche Zaken gewisselde nota's dd. 9, 12 en 18 December 1924, tot regeling van de handelsbetrekkingen tusschen Nederland en Griekenland.*

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen de missive van den Minister van Koloniën van 17 Maart 1925, 4de Afdeeling No. 25/81, waarbij ter bekendmaking is ontvangen het Koninklijk besluit van den 19den Februari 1925 *(Staatsblad No. 43)*, bepalende de bekendmaking in het *Staatsblad* van de tusschen den Nederlandschen Gezant te Athene en den Griekschen Minister van Buitenlandsche Zaken gewisselde nota's dd. 9, 12 en 18 December 1924, tot regeling van de handelsbetrekkingen tusschen Nederland en Griekenland;

Heeft goedgevonden te bepalen:

dat voormeld Koninklijk besluit van 19 Februari 1925, nevens afschrift dezer beschikking in het *Publicatieblad* zal worden geplaatst.

De Gouverneur voornoemd,

BRANTJES.

Uitgegeven den 25n. Mei 1925.
De Gouvernements-Secretaris,
BOOMGAART.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de tusschen Onzen Gezant te *Athene* en den Griekschen Minister van Buitenlandsche Zaken gewisselde nota's d.d. 9, 12 en 18 December 1924, strekkende tot regeling van de handelsbetrekkingen tusschen *Nederland* en *Griekenland*, van welke nota's een afdruk en eene vertaling bij dit Besluit zijn gevoegd;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van 13 Februari 1925, Directie van het Protocol, n°. 4471;

Hebben goedgevonden en verstaan:

bedoelde nota's te doen bekend maken door de plaatsing van dit Besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem aangaat, belast met de uitvoering van hetgeen ten deze wordt vereischt.

's-Gravenhage, den 19den Februari 1925.

WILHELMINA.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
VAN KARNEBEEK.

Uitgegeven den *twaalfden* Maart 1925.

De Minister van Justitie,
HEEMSKERK.

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

N°. 47046.

Athènes, le 9 décembre 1924.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de Vous informer que par une loi votée en date de hier, l'Assemblée Nationale a prorogé l'application de l'ancien tarif douanier jusqu'au 28 février prochain.

Le Gouvernement de la République a décidé, à la suite de cette loi, de maintenir en vigueur, malgré sa dénonciation, le traité de commerce existant entre la Grèce et les Pays-Bas jusqu'à la même date du 28 février 1925, à condition que le Gouvernement néerlandais accepte cette prorogation pour ce qui le concerne.

Le Gouvernement de la République se réserve le droit de procéder à l'application du nouveau tarif douanier, même avant le 28 février prochain, en cas où, avant cette date un nouvel accord commercial pourrait être conclu entre les deux pays. Ce nouvel accord aura un caractère provisoire en ce sens qu'il ne pourra avoir une durée dépassant six mois, renouvelable tacitement pour le temps qui sera fixé par la même convention et dans les conditions qui y seront stipulées.

Je Vous prie, Monsieur le Ministre, de bien vouloir me faire avoir au plus tôt la réponse de Votre Gouvernement auquel communication a dû déjà être faite par notre Légation à La Haye sur les instructions données par ce Département.

Veuillez agréer, etc.

G. ROUSSOS.

Son Excellence Monsieur C. D. SCHULLER TOT PEURSUM, *Ministre des Pays-Bas,*
Athènes.

Athènes, le 12 décembre 1924.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note en date du 9 décembre dernier, n°. 47046, par laquelle Votre Excellence a bien voulu me faire connaître que par une loi votée en date du 8 de ce mois l'Assemblée Nationale a prorogé l'application de l'ancien tarif douanier jusqu'au 28 février prochain et que le Gouvernement de la République a décidé, à la suite de cette loi, de maintenir en vigueur, malgré sa dénonciation, le traité de commerce existant entre la Grèce et les Pays-Bas jusqu'à la même date du 28 février 1925, à condition que le Gouvernement néerlandais accepte cette prorogation pour ce qui le concerne.

D'ordre de Son Excellence le Ministre des Affaires Etrangères à La Haye, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas a pris bonne note de la communication susmentionnée et qu'en conséquence il reste entendu que le traité du 22 février 1843, dénoncé par la Grèce pour la date du 10 décembre 1924, est prolongé de part et d'autre, jusqu'au 28 février 1925, à moins qu'avant la susdite date un nouvel accord ne soit intervenue entre les deux pays.

Je Vous prie de bien vouloir m'accuser réception de la présente lettre afin qu'elle puisse constituer avec la réponse de Votre Excellence la réciproque constatation de la remise en vigueur provisoire du traité qui avait été dénoncé.

Je saisis, etc.

C. D. Schuller tot Peursum.

Son Excellence Monsieur G. Roussos,
Ministre des Affaires Etrangères,
à Athènes.

Ministère
des Affaires Étrangères.

N°. 47303.

Athènes, le 18 décembre 1924.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de Vous accuser réception de la lettre que Vous avez bien voulu m'adresser, en date du 12 courant et de prendre acte de l'acceptation y formulée au nom de votre Gouvernement relative à la prorogation du traité de commerce du 22 février 1843 entre la Grèce et les Pays-Bas.

Il est donc bien entendu que le traité précité du 22 février 1843, dénoncé par la Grèce pour la date du 10 décembre 1924, sera prorogé dans les rapports respectifs de la Grèce et des Pays-Bas jusqu'au 28 février 1925, à moins qu'un nouvel accord ne soit intervenu dans cet intervalle entre les deux pays.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

G. Roussos.

Son Excellence Monsieur C. D. Schuller tot Peursum, *Ministre des Pays-Bas,*
En Ville.

VERTALINGEN.

MINISTERIE
VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

N°. 47046.

Athene, den 9 December 1924.

Mijnheer de Gezant,

Ik heb de eer, U te berichten, dat bij eene, gisteren aangenomen, wet de Nationale Vergadering de toepassing van het oude tarief van invoerrechten tot 28 Februari a.s. heeft verlengd.

De Regeering van de Republiek heeft, als uitvloeisel van deze wet, besloten om, ondanks de opzegging daarvan, het tusschen Griekenland en Nederland bestaande handelsverdrag van kracht te doen blijven tot genoemden datum van 28 Februari 1925, op voorwaarde, dat de Nederlandsche Regeering deze verlenging, wat haar betreft, aanvaardt.

De Regeering van de Republiek behoudt zich het recht voor, om over te gaan tot de toepassing van het nieuwe tarief van invoerrechten, zelfs vóór den 28sten Februari a.s., in het geval dat vóór dien datum een nieuwe handelsovereenkomst tusschen beide landen zou kunnen worden gesloten. Deze nieuwe overeenkomst zal een voorloopig karakter dragen in dien zin, dat zij van niet langer duur zal kunnen zijn dan zes maanden, stilzwijgend verlengbaar voor den tijd, bij die overeenkomst vast te stellen en op de voorwaarden, daarin vast te leggen.

Ik verzoek U, Mijnheer de Gezant, mij zoo spoedig mogelijk het antwoord te willen doen toekomen van Uwe Regeering, aan wie reeds mededeeling moet zijn gedaan door ons Gezantschap te 's Gravenhage volgens door dit Ministerie gegeven instructies.

Gelief, enz.

G. ROUSSOS.

Zijner Excellentie,
den Heere C. D. SCHULLER TOT PEURSUM,
Gezant der Nederlanden, Athene.

Athene, den 12 December 1924.

Mijnheer de Minister,

Ik heb de eer, de ontvangst te berichten van de nota d.d. 9 December j.l., n°. 47046, waarbij Uwe Excellentie mij heeft willen doen weten, dat bij eene, op 8 dezer aangenomen, wet de Nationale Vergadering de toepassing van het oude tarief van invoerrechten tot 28 Februari a.s. heeft verlengd en dat de Regeering van de Republiek als uitvloeisel van deze wet heeft besloten om, ondanks de opzegging daarvan, het tusschen Griekenland en Nederland bestaande handelsverdrag tot genoemden datum van 28 Februari 1925 van kracht te doen zijn, op voorwaarde, dat de Nederlandsche Regeering deze verlenging, wat haar betreft, aanvaardt.

In opdracht van Zijne Excellentie den Minister van Buitenlandsche Zaken te 's Gravenhage heb ik de eer, ter kennis van Uwe Excellentie te brengen, dat de Regeering van Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden goede nota heeft genomen van bovenvermelde mededeeling en dat het, bij gevolg, wèl verstaan is, dat het verdrag van 22 Februari 1843, door Griekenland opgezegd tegen den datum van 10 December 1924, wederzijds wordt verlengd tot 28 Februari 1925, tenzij vóór dezen datum eene nieuwe schikking tusschen beide landen wordt getroffen.

Ik verzoek U, mij de ontvangst van dit schrijven te willen berichten, opdat het met het antwoord van Uwe Excellentie de wederzijdsche vaststelling vorme van de voorloopige wederinwerkingtreding van het verdrag, hetwelk was opgezegd.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik, enz.

C. D. Schuller tot Peursum.

Zijner Excellentie den Heere G. Roussos,
Minister van Buitenlandsche Zaken,
te Athene.

MINISTERIE
VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

N°. 47303.

Athene, den 18 December 1924.

Mijnheer de Gezant,

Ik heb de eer, U de ontvangst te berichten van het schrijven d.d. 12 dezer, dat U tot mij heeft willen richten en heb nota genomen van de daarin vervatte aanvaarding namens Uwe Regeering van de verlenging van het handelsverdrag tusschen Griekenland en Nederland van 22 Februari 1843.

Het is derhalve wel verstaan, dat voormeld verdrag van 22 Februari 1843, door Griekenland opgezegd tegen den datum van 10 December 1924, zal worden verlengd in de wederzijdsche betrekkingen tusschen Griekenland en Nederland tot 28 Februari 1925, tenzij, tusschentijds, eene nieuwe schikking tusschen beide landen wordt getroffen.

Gelief, enz.

G. ROUSSOS.

Zijner Excellentie,
den Heere C. D. SCHULLER TOT PEURSUM,
Gezant der Nederlanden, alhier.